

[illegible]

26 września
2023 r.

Europejski Dzień Języków

Europejski Dzień Języków

To międzynarodowe święto obchodzone corocznie **26 września** zostało ustanowione z inicjatywy Rady Europy w **2001 r.**

Jego cele to:

- ukazanie Europejczykom znaczenia uczenia się języków;
- propagowanie nauki języków obcych przez całe życie;
- propagowanie różnorodności językowej i kulturowej Europy.



Ile języków mamy w Europie?

Zdecydowana większość ludności Europy posługuje się językami z rodziny **indoeuropejskiej**. Trudno jest w sposób dokładny podać liczebność użytkowników poszczególnych języków z powodu dość częstej dwujęzyczności, a także z powodu migracji, które powodują, iż osoba posługująca się na co dzień określonym językiem nie traktuje go jako ojczysty. Innym powodem niemożności precyzyjnego ustalenia liczby posługujących się poszczególnymi językami jest zjawisko wypierania pewnych języków przez inne (np. szkockiego przez angielski czy prowansalskiego przez francuski).



W UE obowiązują 24 języki urzędowe:

bułgarski	estoński	irlandzki	portugalski
chorwacki	fiński	włoski	rumuński
czeski	francuski	łotewski	słowacki
duński	niemiecki	litewski	słoweński
niderlandzki	grecki	maltański	hiszpański
angielski	węgierski	polski	szwedzki

Zaczniemy od języka polskiego

- Język polski — obok chińskiego, węgierskiego i fińskiego — to jeden z najtrudniejszych do nauki języków świata! Sprawia to skomplikowana gramatyka z mnóstwem wyjątków oraz szeleszczące głoski, do których trzeba mieć naprawdę giętki aparat mowy. Tym bardziej szanujmy polszczyznę i posługujmy się nią poprawnie, bo to zaszczyt mówić i pisać bezbłędnie w tak trudnym i pięknym języku.
- 21 lutego przypada Międzynarodowy Dzień Języka Ojczystego, ustanowiony przez UNESCO 17 listopada 1999 r.

* UNESCO — organizacja, której podstawowym celem jest wspieranie współpracy międzynarodowej w dziedzinie kultury, sztuki i nauki, wzbudzanie szacunku dla praw człowieka, bez względu na kolor skóry, status społeczny i religię

Baw się językiem!

➤ Przeczytaj jak najszybciej zdanie:

Leży Jerzy na wieży i nie wierzy, że w tej wieży jest sto jeży i pięćdziesiąt jeżozwierzy.

➤ Przeczytaj powyższe zdanie jak:

- komentator sportowy
- poseł na sejm wygłaszający mowę
- mama czytająca dziecku bajkę
- dinozaur
- ... ;)



Polish is hard

➤ Co to za słowa?

Jen dobra

Chesht

Jenkooyie

Neh rosoomiem

Eeleh tu koshtooyih?

Po prosheh rahoonek

Yak shea mash



<https://www.youtube.com/watch?v=DmFnm1h-S7I>

Fałszywi przyjaciele

Fałszywi przyjaciele to tautonimy, czyli słowa występujące w różnych językach, które – choć brzmią bardzo podobnie – mają różne znaczenie. To za ich przyczyną popełniamy śmieszne błędy językowe. Dobrze, jeśli tylko śmieszne. Czasem możemy zupełnie niechcący kogoś obrazić. Dlatego strzeżmy się fałszywych przyjaciół! Czytajcie dalej...

Aby kupić dynię a nie melona...

polski	poprawnie tłumaczenie na język ukraiński	ukraiński	właściwe znaczenie w języku polskim
drużyna	комáнда	дружі́на (družina)	żona, drużyna
prosto	пря́мо	прóсто (prosto)	zwyczajnie, łatwo
owoc	фрукт	óвоч (ovoč)	warzywo
wystawa	ві́ставка	вистáва (vistava)	przedstawienie
dynia	гарбу́з	ді́ня (dinâ)	melon
krzesło	стіле́ць	крі́сло (krîslo)	fotel

False friends w języku angielskim

actual – rzeczywisty, faktyczny. Błędne tłumaczenie: aktualny (po angielsku: current)

fabric – tkanina. Błędne tłumaczenie: fabryka (po angielsku: factory)

receipt – paragon. Błędne tłumaczenie: recepta (po angielsku: prescription)

pension – emerytura. Błędne tłumaczenie: pensja (po angielsku: salary)

dress – sukienka. Błędne tłumaczenie: dres (po angielsku: tracksuit)

promotion – awans. Błędne tłumaczenie: promocja (po angielsku: discount)

salad – surówka, sałatka. Błędne tłumaczenie: sałata (po angielsku: lettuce)

eventual – ostatecznie. Błędne tłumaczenie: ewentualny (po angielsku: possible)

chef – szef kuchni. Błędne tłumaczenie: szef (po angielsku: boss)



Falsche Freunde w języku niemieckim

der Dom – katedra. Błędne tłumaczenie: dom (po niemiecku: das Haus)

die Mappe – teczka. Błędne tłumaczenie: mapa (po niemiecku: die Karte/Landkarte)

der Artist – artysta cyrkowy. Błędne tłumaczenie: artysta (po niemiecku: der Künstler)

der Grad – stopień celsjusza. Błędne tłumaczenie: grad (po niemiecku: der Hagel)

der Konkurs – upadłość, bankructwo. Błędne tłumaczenie: konkurs (po niemiecku: der Wettbewerb)

der Kran – dźwig. Błędne tłumaczenie: kran (po niemiecku: der Wasserhahn)

Nie taki język straszny...

Nauka języków to nie tylko poznawanie nowych słów czy reguł gramatycznych. To też mnóstwo zabaw, gier lub... piosenek. Posłuchajcie!

Na pewno kojarzycie Pocahontas. Czy wiecie, że piosenka z bajki była przetłumaczona na 17 języków?

<https://www.youtube.com/watch?v=8DyiXCLRPdY>

A teraz spróbujcie odgadnąć, w jakich językach zostały zaśpiewane fragmenty piosenki z Krainy Lodu. W tym celu nie patrzcie na napisy, a swoje propozycje zapiszcie w zeszytach.

<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=QX8b3e-x434>

Ta sama piosenka w różnych językach

<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=cFc2FMF4v6E&list=PL2nypepiipp0SrguqVMSR2ba022-9MdDi>



Na koniec coś dla smakoszy

<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=1PITMFCW6m0>

Buon appetito
BON
ON PROFIT
EGIN **BON APPÉTIT**
¡BUEN
PROVECHO!
Enjoy your meal
GUTEN *Kalon*
APPETIT *digor*
BONUN APPETITIONEM

[illegible]